



CONSEIL REGIONAL DE LA MARTINIQUE

THE EASTERN CARIBBEAN COALITION FOR ENVIRONMENTAL  
AWARENESS (ECCEA)

THE PEW ENVIRONMENT GROUP

COMITÉ MARTINQUAIS DE TOURISM (CMT)

Conseil Général de la Martinique - World Society for the Protection  
of Animals (WSPA)

In cooperation with the DIREN/AAMP/Ministry of the Environment

and the United Nations Environment Programme (UNEP)



Conseil Général  
de la Martinique



A SYMPOSIUM ON THE OPPORTUNITIES FOR BUILDING « BLUE » TOURISM AND COMBATTING  
THREATS TO MARINE MAMMALS IN THE CARIBBEAN /L'OBSERVATION DES MAMMIFÈRES  
MARINS COMME LEVIER DE DEVELOPPEMENT POUR UN TOURISME « BLEU» COMBATTRE LES  
MENACES AFFECTANT LES MAMMIFÈRES MARINS DANS LA CARAIBE

**18th TO 21st FEBRUARY 2010 HOTEL AMYRIS, ST. LUCE, MARTINIQUE**

*THE OBJECTIVES OF THE SEMINAR ARE TO CONTRIBUTE ACTIVELY TO:*

*LES OBJECTIVES du SEMINAIRE SONT DE CONTRIBUER ACTIVEMENT AU:*

- ❖ THE UNITED NATIONS INTERNATIONAL YEAR OF BIODIVERSITY 2010/l'année internationale de la biodiversité des Nations Unies 2010
  
- ❖ THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND CONTROLLED MANAGEMENT OF MARINE MAMMAL OBSERVATION AS A "BLUE" ECO TOURISM NICHE IN THE WIDER CARIBBEAN/au développement durable et une gestion contrôlée de l'observation des mammifères marins dans le cadre d'une niche éco touristique "bleu" dans la Caraïbe

- ❖ THE IMPLEMENTATION OF UNEP CEP ACTION PLAN FOR THE CONSERVATION OF MARINE MAMMALS IN THE WIDER CARIBBEAN AND THE RECOMMENDATIONS OF THE PARTIES TO THE SPAW PROTOCOL/ [au renforcement du plan d'action pour la conservation des mammifères marins dans la Caraïbe \(MMAP\) et les recommandations des Parties du Protocole de SPAW](#)
- ❖ THE FRENCH CARIBBEAN MANAGEMENT PLAN FOR THE "AGOA" MARINE MAMMAL SANCTUARY PROJECT/[au plan d'action pour le Projet Antilles françaises du Sanctuaire AGOA pour les mammifères marins](#)
- ❖ THE PEW-ECCEA INTERNATIONAL WHALES NETWORK CONSERVATION PROGRAMME, THE RECOMMENDATIONS OF « OCEAN LIFE 1 » DOMINICA OF MARCH 2009 AND TO THE « OCEAN LIFE 2 » SYMPOSIUM IN GRENADA/[au réseau international Pew et le programme ECCEA , pour la conservation des mammifères marins , les "Recommandations du Séminaire « Ocean Life 1 » à la Dominique du mars 2009 et au Séminaire « Ocean Life 2 » à la Grenade en mai 2010](#)
- ❖ CONTINUED EDUCATION AND AWARENESS RAISING WITH REGARD TO MARINE MAMMALS IN THE REGION/[poursuite du programme d'éducation et de sensibilisation adapté dans la région](#)
- ❖ THE DELIBERATIONS OF THE 62nd INTERNATIONAL WHALING COMMISSION (IWC) IN JUNE 2010 RELATED TO WHALE-WATCHING/[aux délibérations de la CBI juin 2010 en ce qui concerne l'observation des baleines](#)
- ❖ 2<sup>ND</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON MARINE MAMMAL PROTECTED AREAS , MARTINIQUE 2011/[2° conférence internationale sur les aires marines protégées pour les mammifères marins, à la Martinique en 2011](#)

## **Opening Ceremony/ Cérémonie d'ouverture**

Thursday 18<sup>th</sup> February//jeudi 18 février

09:15 – 10:45

### **Chair/ Président de la cérémonie**

09:15

**Madeleine de Grandmaison, Vice President Regional Council Martinique, President of Martinique's Tourism Committee, Vice President of the ECCEA/Vice Présidente du Conseil régional de la Martinique, Présidente du Comité Martiniquais de Tourisme/Vice Présidente de l'ECCEA**

### ***Introduction and objectives of the Meeting/Introduction et objectifs du Symposium***

09:35

### **The Pew Environment Group/Groupe Pew pour l'environnement**

09:45

**UNEP Caribbean Environment Programme/PNUE Programme Caraïbe pour l'Environnement des Nations Unies**

09:55

### **President of the ECCEA/la Présidente de l'ECCEA**

Isabelle de Grandmaison Poete "La chante de la baleine à bosse" – The song of the Humpback Whale

10:20

**President of Martinique's Regional Council or his delegate/Président du Conseil Régional Martinique ou son représentant M. Yvon Malsa**

*10:30 Coffee Break/ Pause Café*

DAY 1/JOUR 1

Thursday/**jeudi**, 18 February/**février**

**SESSION 1 10:45 – 13:00**

**CHAIR/MODERATEUR** Dr. Peter Bridgewater, Australia/UK; Chair, Joint Nature Conservation Committee (UK); previous positions: Secretary General, Ramsar Convention; Secretary, UNESCO's Man and the Biosphere (MAB) Programme; Chairman, International Whaling Commission (IWC)/Président du Comité pour la Conservation de la Nature UK, récemment Secrétaire général de la Convention Ramsar, Secrétaire de MAB UNESCO, Président de la Commission Baleinière Internationale (CBI)

**Dr. Peter Bridgewater: KEYNOTE ADDRESS:** Copenhagen, Nagoya and Whales/Copenhague, Nagoya et les baleines

- **Hélène Souan Director SPAW-CAR/UNEP Marine Mammal Action Plan (MMAP) Coordinator/Directrice SPAW-CAR MMAP**  
The SPAW Protocol, Marine Mammal Action Plan (MMAP) for the Wider Caribbean - Priority actions for marine mammal conservation and the benefits of whale watching to Protocol Parties/Le Protocole de SPAW /PNUE et son Plan d'Action pour la Conservation des Mammifères Marins et les bénéfices de l'observation des mammifères marins aux Parties du Protocole
- **DIREN/AAMP Martinique, Fabien Védie, Denis Etienne Charge de Mission du Sanctuaire AGOA**  
French Caribbean initiative for a Marine Mammal Sanctuary AGOA/Initiative dans les Antilles françaises pour un Sanctuaire des mammifères marins « AGOA »
- **Dr. Paul Hoetjes, Department of the Environment, Netherlands Antilles Marine Park (/Les Parcs marins des Antilles néerlandaises (**  
The Dutch Antilles Marine Protected Areas and a proposed Marine Mammal Sanctuary/les aires marines protégées et un projet pour un sanctuaire pour les mammifères marins

12:00-13:00 **QUESTIONS/ DISCUSSIONS AND RECOMMENDATIONS**

13:00-14:00 *lunch/déjeuner*

**SESSION 2 14:00 – 17:45**

**Part 1, 14:00 – 16:00 CHAIR/MODERATEUR** Madeleine de Grandmaison, President Martinique Tourism Committee /Présidente Comité Martiniquais de Tourisme

**WHALE WATCHING SANCTUARIES, PROTECTED AREAS AS A CENTERPIECE FOR “BLUE” TOURISM PROMOTION /L'observation des mammifères marins : sanctuaires/aires protégées au cœur de la promotion d'un tourisme « bleu »**

**Keynote speaker: Sir Ronald Sanders, KCMG KCN, Former Caribbean Ambassador, Consultant and Writer /récemment Ambassadeur caribéen, consultant et écrivain**

- **Dr. Carole Carlson , Director Research and Education Dolphin Fleet of Provincetown/Adjunct Scientist Provincetown Center for Coastal Studies**  
Case Study: A look at Whale Watching around the world and in the Caribbean/ [regard global sur l'observation des mammifères marins et dans la Caraïbe](#)
- **Oswaldo Vasquez, the Dominican Republic Silver Bank Whale Sanctuary and Samana Bay**  
Case Study: Whale watching in the DR / [compte rendu de l'observation des mammifères marins sur le Banc D'Argent DR](#)
- **Dr. Barbara Galletti, President of Centro de Conservacion Cetacea (Chile), Chilean delegate to IWC / [Presidente, Centro de Conservacion Cetacea \(Chili\), déléguée chilienne à la CBI](#)**  
Case Study: Strategies in Chile to develop local community involvement, examples of grass roots campaigns for national whale sanctuaries/[Stratégies chiliennes pour assurer la participation de la communauté dans le tourisme « bleu » et le développement de sanctuaires](#)

## DISCUSSIONS, RECOMMENDATIONS

*16:00-16:15 coffee break/pause café*

**Part 2, 16:15 – 17:45 CHAIR /MODERATEUR Madeleine de Grandmaison, Conseil Régional**

## CASE STUDIES FROM OBSERVING MARINE MAMMALS IN OTHER REGIONS /[Etudes d 'ailleurs](#)

- **THE PACIFIC ISLANDS/[Oceania –Tonga Eua Island](#)**  
**Taki Hausia:** Tonga Whale Watching Operators Association/[L'association des operateurs d'observatoïn des baleines de Tonga](#)
- **THE INDIAN OCEAN/[Océan Indien - Madagascar, Maria Island](#)**  
**François Xavier Mayer,** Cetamada: Ecotourism and Scientific Research/ [écotourisme et la recherche scientifique](#)
- **LATIN AMERICA /Venezuela**  
**Prof. Gerson Macia, Aragua, Fundacite Aragua, Regional branch of the Ministry of Science and Technology, Venezuela**  
Cetacean conservation through Social Networking for Innovative Development of Ecotourism and dolphin watching in the Municipality of Ocumare de la Costa de Oro, State of Aragua/[Réseau communautaire pour le développement innovateur de l'écotourisme et l'observation des dauphins dans la Municipalité d'Ocumare de la Côte d'Or d'Aragua, Venezuela](#)

**17:15-17:45 DISCUSSION & RECOMMENDATIONS**

**19:30 RECEPTION CONSEIL GENERAL: VILLA CHANTECLERC FORT DE FRANCE**

DAY 2/JOUR 2

**Friday/vendredi, 19 February/19 février**

EXCURSION IN THE NORTH /DANS LE NORD offered by the Martinique Tourism Committee/*offerte par le Comité Martiniquais de Tourisme*

07:30 DEPART DE L'HOTEL AMYRIS - along the Leeward Coast of the Island to the town of St. Pierre/*route sous le vent jusqu'à St. Pierre*

09:00 *Earth Science Discovery Centre/Centre de la Découverte et Sciences de la Terre*

Accueil par le Dr. Hélenon, Directeur du Centre

PROJECTION OF FILM IN THE PRESENCE OF THE DIRECTORS/*PROJECTION EN PRESENCE DES METTEURS EN SCENE, ALBERT FALCO et MICHEL METERY, Vidéo Sub, St. Pierre*

**« My Earth is the Sea » - “Ma Terre, C'est la Mer”**

*Award winning film Paul Ricard Oceanographic institute, Antibes Underwater film festival, 2009*

*Prix de l'Institut Océanographique Paul Ricard à Antibes, Festival de l'Image Sous Marine Antibes 2009*

**10:30 GROUP 1)** Continue to the town of Prêcheur: whale watching with fisherman by boat off the “Rocher of the Pearl”/*route vers le Prêcheur, sortie en mer pour voir les baleines et dauphins du côté du Rocher de la Perle. Retrouver le group 2 au Chateau Depaz*

**10:30 GROUP 2)** Visit the town of St. Pierre, listed art and history town. Visit to the Château Pécoul St. Pierre, the DEPAZ Rum Factory, its Museum and Park/*visite de St. Pierre, ville de l'histoire et de l'art, le Chateau Pécoul St. Pierre, Usine de Rhum et son parc*

12:30 **GROUP 1 & 2)** to Grand Rivière via Morne Rouge, Ajoupa Bouillon and Basse Pointe/*vers Grande Rivière, par Morne Rouge, Ajoupa Bouillon, Basse Pointe, Macouba*

13:30 Lunch/Déjeuner Grande Rivière at « Tante Arlette's »

15:30 Visit to H<sup>o</sup>n Beausejour, visit to gardens with owner Jean Louis de Lucy/ refreshments. Return along the Atlantic coast of the island /*voyage de retour par la Côte Atlantique*

17:30 Arrival Hôtel Amyris

Dinner at the hôtel/Diner à l'hôtel –

21:00 hr. Film “ **Brothers for life**” Kido Foundation, Carriacou

22:00 hr. Film Dr Mariano Sironi "La Martinique

DAY 3/JOUR 3

**Saturday/samedi, 20 February/février**

**SESSION 3** 08:30-10:00

**CHAIR/MODERATEUR SENATOR LIZ THOMPSON, Former Minister of Environment, Barbados, 2008 Winner of UNEP's Champion of the Earth Award/ récemment Ministre de l'environnement à la Barbade, Palmares PNUE en tant que Champion de la Terre en 2008**

- **Exil Lucienna, Ministry of Environment, Haiti – a report from Port au Prince**
- **Dr. Nathalie Ward, Stellwagen Bank National Marine Sanctuary, (SBNMS) NOAA Office of National Marine Sanctuaries and Director, Eastern Caribbean Cetacean Network (ECCN)**  
Communicating in a Noisy World : Studying the Impact of Anthropogenic Noise on Cetacean Communication and Conservation Value of Marine Mammal Strandings in the Wider Caribbean Region/ [échouages, recherche acoustique et collisions en mer](#)
- **Dr Fitzroy Armour, Ross University, Commonwealth of Dominica**  
Why do breeding aggregations abandon their historical habitats? 40 years observing marine mammals and sperm whales off the coast of Dominica. An analysis of terrestrial pollution factors - causes, effects /[pour quelles raisons les cachalots et les agrégations de cétacés abandonnent de lieux historique de reproduction. 40 ans d'observation de mammifères marins et de cachalots au large de l'île de la Dominique ; analyse de pollutions terrestres – causes et effets](#)

10:00-10:30 **DISCUSSIONS, RECOMMENDATIONS**

10:30 *Coffee break/Pause café*

**SESSION 4** 10:40-12:30

- **CHAIR/MODERATEUR Hélène Souan Director SPAW-CAR/UNEP Marine Mammal Action Plan (MMAP) [Coordinator/Directrice SPAW-CAR MMAP](#)**  
**WHALES, WHALE WATCHING AND BENIGN RESEARCH/[l'observation des baleines et la recherche non-lethale](#)**
- **Dr. Mariano Sironi, Research Director of the Instituto de Conservacion de Ballenas Argentina**  
Whale watching as a platform for cetacean research/ [l'observation des baleines en parallèle avec la recherche scientifique](#)
- **Stéphane Jérémie Président SEPANAMAR/Nadège Gandilhon, Directrice Scientifique BREACH**  
Monitoring methods to establish cetacean migration patterns to and from the Caribbean: satellite tags, visual and sonobuoy tracking systems/[suivi des baleines et leur migrations vers et à partir de leur aire de reproduction en mer Caraïbe ; visuel, par satellite, balise argus et sonobuoy](#)

- **Dr. Olivier Adam, Maître de Conférences - Associate Professor, NAMC-CNRS, Orsay, France , Max Louis, Professeur - Professor, Dynecar, Université des Antilles et de la Guyane, France - Nadège Gandilhon, Etudiante en thèse - PhD Student, Dynecar, Université des Antilles et de la Guyane, France**  
Using passive acoustics for observing marine mammals and characterising their environment/*L'acoustique passive comme outil pour observer les mammifères marins et caractériser leur environnement*
- **Jean Pierre Viode, Former Director of Martinique's Seismic Observatory/ancien Directeur de l'Observatoire Sismique de la Martinique**  
Analysing submarine sound/*l'analyse de sons sous-marins*

12:00-13:00 **DISCUSSIONS AND RECOMMENDATIONS**

13:00–14:00 *lunch/déjeuner*

**SESSION 5 14:00 – 16:00**

**CHAIR/MODERATEUR** Senator Liz Thompson

**WHALES AND DOLPHINS/ GETTING THE MESSAGE ACROSS TO THE PUBLIC AND TO DECISION MAKERS/LES BALEINES ET LES DAUPHINS - communication et sensibilisation du public, officiales élus et administrations.** *Whale Education and awareness programmes for users , communities and schools/ les baleines - éducation et sensibilisation du public et de scolaires*

- **Jaime Bolaños-Jiménez, Sea Vida, Venezuela**  
Educating Educators for conservation of cetaceans and marine ecosystems in the State of Aragua, Venezuela/*formation et éducation des « éducateurs » pour la conservation des cétacés et les écosystèmes marins dans l'Etat d'Aragua, Venezuela*
- **Dr. Marina Fastigi & Tyrone Buckmire, Environmental Educators, Kido Foundation, Grenada Conservation Fund**  
Cetacean and ecosystem education programmes in Grenada and Carriacou, Petite Martinique East Caribbean/ *les cétacés et les écosystèmes, formation et éducation à la Grenade, Petite Martinique et Carriacou dans la Caraïbe de l'est*
- **Dr. Mamadou Diallo, WWF West Africa Marine Ecoregion Office (WAMER)**  
Awareness programmes in the WAMER ecoregion, West Africa/*sensibilisation et éducation dans l'écorégion WAMER de l'Afrique de l'Ouest*

15:30 **QUESTIONS AND ANSWERS, RECOMMENDATIONS, ACTIONS**

16:00-16:15 *Coffee break/pause café*



16:15 – 17:00

**CHAIR/MODERATEUR** Sir Ronald Sanders, Barbados

**GETTING THE MESSAGE ACROSS TO THE PUBLIC AND TO DECISION MAKERS/communication et sensibilisation du public, décideurs**

**INTRODUCTORY REMARKS:** Sir Ronald Sanders, Barbados

- **WORKING WITH THE MEDIA/travailler avec le media**
- **West Africa**  
**Birima Fall, Director of Communications WWF WAMER, Senegal /Directeur de communication WWF Sénégal**  
Getting the message across in the West African region/faire passer le message en Afrique de l'Ouest
- **France**  
**Michel Ismael Khelifa, Journalist/Ocean documentaries – Palmares Jules Vernes**  
innovative methods for communicating on ocean life/méthodes nouvelles pour communiquer le message de l'océan

17:00-17:30 **DISCUSSIONS, RECOMMENDATIONS**

**19:30 RECEPTION CONSEIL REGIONAL, HOTEL BAKOUA, POINT DE BOUT LES TROIS ILETS**

DAY 4 / JOUR 4

**Sunday/dimanche**, 21 February/février

**SESSION 6** 9:00 – 11:30

**CHAIR/ MODERATEUR** Dr. Carole Carlson, Director Research and Education, Dolphin Fleet of Provincetown/Adjunct Scientist, Provincetown Center for Coastal Studies (USA)

**MARINE MAMMAL WATCHING: RULES, REGULATIONS, RECOMMENDATIONS – L'OBSERVATION DES MAMMIFERES MARINS: UN REGARD SUR LES REGLEMENTS ET RECOMMANDATIONS EN COURS**

- **Dr Carole Carlson**  
A summary of world regulations and guidelines, their differences and consistencies/  
Une sommaire des regulations mondiales, leur diversité et consistances
- **Olive Andrews, Australia, South Pacific Whale Research Consortium**  
Conservation and Management of Marine Mammals in the Pacific Islands/  
Conservation et gestion des mammifères marins dans la region pacifique

- **CASE STUDIES: BRAZIL AND CHILE** Dr. Barbara Galletti  
Achieving regulation before activities have a chance to grow/ [le Chili: Exemples de la mise en place de réglementation avant la croissance de l'observation baleinière](#)

*10:30 Coffee Break/Pause café*

- **David Williams, Parks Superintendent, Ministry of Agriculture, Dominica**  
Opportunities for Building Local Sustainable Tourism and combating the threat to Marine Mammals in the Caribbean/[Occasions pour le Renforcement du Tourisme local durable et pour combattre les menaces pesant sur les mammifères marins de la Caraïbe.](#)

- **Marlon Mills, Friends of Tobago Cays, Paul Lewis, Regional Heritage Association, Rinaldo Francis, Barrouallie Heritage and Tourism Organisation**

An Overview of Whaling in St Vincent/ [Regard sur la pêche à la baleine à St. Vincent](#)

11:00 -11:30 - **DISCUSSIONS, RECOMMENDATIONS**

**ROUNDTABLE: OCEAN VOICES, LESSONS FROM THE WHALES/DES VOIX DANS L'OCEAN - LE MESSAGE DES BALEINES**

**CHAIR/MODERATEUR** Dr. Paul Hoetjes, Senior Policy Advisor, Netherlands Antilles

- **Sir Ronald Sanders, Barbados**
- **Madeleine de Grandmaison, President of the CMT, Martinique**
- **Exil Lucienna, Head Coastal and Water Ecosystems Service, Ministry of the Environment, Haiti**
- **Senator Liz Thompson, Former Minister of the Environment, Barbados**

*13:00-14:30 Lunch/Dejeuner*

**14:30-17:30**

**PLENARY**

**CHAIR/MODERATOR Madeleine de Grandmaison**

*16:00 Coffee break /pause café*

**CONFIRMATION AND ADOPTION OF RECOMMENDATIONS/Confirmation et adoption des recommandations**

**20:00**

***CLOSING CEREMONY/CEREMONIE DE CLOTURE***

**Farewell Dinner/Diner d'adieu/dancers/groupe folklorique**

**Hôtel Pierre et Vacances**